



## Bericht der Vorstandssitzung LAG Müllerthal am 18. Dezember 2012 in Schoos

### Anwesend :

Gemeinde / Vereinigung	Delegierte-r		Ersatzdelegierte-r	
Commune de Beaufort	HOFFMANN Camille	x	SANGUESSUGA Andreza	
Commune de Bech	SCHINTGEN Edmond	x	BECKER Tom	excusé
Commune de Berdorf	WALERIUS Ernest	x	SEYLER-GROMMES Suzette	x
Commune de Consdorf	BERMES Marco	x	POORTERS André	excusé
Commune d'Echternach	BIRGEN Luc	x	DIEDERICH Marc	excusé
Commune d'Ernzdall	BALTES Daniel		BINTZ Bob	excusé
Commune de Fischbach	TRAUSCH Claude	x	DAEMS Frank	x
Commune de Heffingen	KAUFMANN Henri	x	KRECKE Jacques	x
Commune de Larochette	WIES Pierre	x	WEILER Paul	
Commune de Mompach	WAGNER Joseph	x	MOROLDO Jean-Marie	
Commune de Nommern	EICHER Marc	x	LAMBORELLE Bernard	x
Commune de Reisdorf	FELTEN-KUHN Diane	x	WIES-NOBER Joëlle	x
Commune de Rosport	HIERTHES Patrick	excusé	HESSE Reiner	x
Commune de Waldbillig	HENX-GREISCHER Andrée	x	MOULIN Théo	excusé
MEC asbl.	MOUSEL-CAPODIMONTE Sylvie	x	THEISEN-SIMON Cécile	x
Centrale des Auberges de Jeunesse Luxembourgeoises asbl.	STOFFEL Gilles	x	POMMERELL Serge	x
D'Fiissercher asbl.	BENDER-BERLAND Geneviève	excusée	GRATIAS Carlo	
Entente des SIT de la Région du Mullerthal - Petite Suisse et Basse Sûre asbl.	BADEN Robert	x	BINGEN Charles	excusé
Syndicat d'Initiative et de Tourisme Reisdorf asbl.	DIMMER Francis	x	EWERS Albert	
Hôtels réunis de la Petite Suisse asbl.	BRIMER Henri		SCHUMACHER Alex	
Association pour la Promotion du Tourisme Rural asbl.	WEYDERT-MEDINGER Jeanne			
Lëtzebuerger Natur- a Vulleschutzliga – Sektioon Mëllerdall	TIBESART Théo	x	CONTER Jos	excusé
Mouvement écologique - regionale Sektion Echternach	FEIDT Marc	excusé	MEDINGER Elisabeth	x
Vum Bauerenhaff op den Dësch asbl.	MISCHEL René	x	WEYDERT Martine	
Union Nationale des Distillateurs Agricoles Luxembourgeois	LEUCHTER Gerard		LIES Edouard	x
Amis du château de Larochette asbl.	GINTER Georges	x	CLEMEN Norbert	excusé
Groupement européen des Ardennes et de l'Eifel - section luxembourgeoise	LENERTZ Roby	x	SCHNEIDERS Etienne	
Groupement forestier Our-Sûre	WALCH Jean-Pierre	excusé	DE SCHORLEMER Hubert	excusé
RIM asbl.	SCHMIT Fernand	x	MISCHEL Denise	x
Jugendkoordination	WACKER Christian	x	THINNES Alexandra	
Echternacher Jugendhaus	BIRGEN Patrick	x	WEIWERTZ Guy	
Assistant à la réunion : PEITER Anette (Bureau LEADER), DIFFERDING Kevin (Bureau LEADER), BERTHOLET Sandra (ORT), SALENTIN Linda (ORT), PATTOU Aurélie (MECasbl.)				

Die Vorstandssitzung der LAG Müllerthal am 18. Dezember 2012 in Schoos war beschlussfähig. Mindestens die Hälfte der stimmberechtigten Mitglieder war anwesend (26 von 31 stimmberechtigten Mitgliedern) und zusätzlich wurde das Quorum laut Artikel 37 der Verordnung (EG) Nr. 1698/2005 erfüllt (13 der stimmberechtigten Mitglieder waren aus dem privaten Sektor).



---

## Tagesordnung

1. Annahme des Berichts vom 3. Oktober 2012
  2. Abstimmung über Antrag der Möllerdaller Produzenten a.s.b.l. zur Aufnahme in der LAG Müllerthal
  3. Vorstellung und Abstimmung über das transnationale LEADER-Projekt MU 4.2.1(c) N°5 mit der LAG Außerfern (Östereich)
  4. Finanzabschluss des LEADER-Projektes MU 4.1.3 N°5 „Presse – ID – News – Zeitung PIN’z“
  5. Finanzabschluss des transnationalen LEADER-Projektes MU 4.2.1(c) N°1 „Grenzenlos Radeln“
  6. Verschiedenes
  7. Datum der nächsten Versammlung
- 

### **1. Annahme des Berichts vom 3. Oktober 2012**

Der Bericht vom 3. Oktober 2012 wurde einstimmig von den Mitgliedern des Vorstandes genehmigt.

### **2. Abstimmung über Antrag der Möllerdaller Produzenten a.s.b.l. zur Aufnahme in der LAG Müllerthal**

Am 24. Oktober 2012 ging bei der LAG Müllerthal der Antrag der Möllerdaller Produzenten a.s.b.l. zur Mitgliedsaufnahme in der LAG Müllerthal ein. Der Verein wurde im Herbst 2011 gegründet und ist aus der jahrelangen Zusammenarbeit mehrerer Produzenten im Rahmen von LEADER-Projekten entstanden. Der Verein möchte regional arbeiten und sich bei der LEADER-Initiative aktiv einbringen. Der Verein hat derzeit 17 Mitglieder, die entweder selbst produzieren oder aus dem gastronomischen Sektor stammen.

Carole Dieschbourg, Präsidentin der Möllerdaller Produzenten a.s.b.l. stellte den Verein sowie die Aktivitäten kurz vor.

#### **Die Ziele des Vereins sind die Folgenden:**

- Gemeinsames Vermarkten
- Sensibilisieren und Informieren
- Mehrwert in der Region schaffen
- Austauschplattform und Ideenwerkstatt
- Kulinarische Identität schaffen

#### **Aufgaben:**

- Mitarbeit an regionalen Projekten
- Bindeglied zwischen Landwirtschaft, Verarbeitung, Tourismus
- Projektpartner: Innovation und neue Produkte
- Produkte als Identifikationsfaktor in Hinsicht auf Schaffung des künftigen Naturparks Müllerthal



Die Mitglieder des LAG-Vorstands begrüßten die Initiative von Seiten der Mëllerdaller Produzenten a.s.b.l. sehr und sie sprachen sich für die Aufnahmen des Vereins aus. Der LAG-Vorstand befürwortet die Aufnahme einstimmig.

Laut Konvention mit dem Landwirtschaftsministerium muss auch der Landwirtschaftsminister, Romain Schneider, um seine Stellungnahme (avis) gefragt werden. Der positive Bescheid ging am 14. Dezember 2012 im LEADER-Büro ein.

#### **Austritt Fiissercher Waldbillig a.s.b.l.**

Luc Birgen informierte gleichzeitig von dem Austritt des bisherigen LAG-Mitgliedsvereins, die Fiissercher Waldbillig a.s.b.l. Die Fiissercher Waldbillig a.s.b.l. hat in einem Schreiben vom 23. November 2012 mitgeteilt, dass sie aufgrund vereinsinterner Entwicklungen als Mitglied der LAG LEADER Müllerthal austreten wird.

### **3. Vorstellung und Abstimmung über das transnationale LEADER-Projekt MU 4.2.1(c) N°5 mit der LAG Ausserfern (Österreich)**

Projekträger: ORT Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise

Laufzeit: Mai 2013 – Dezember 2014

Budget LAG Müllerthal: 160.000.- EUR

Sandra Bertholet und Linda Salentin vom ORT Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise stellten die Inhalte des geplanten transnationalen Projektes vor.

Im Projekt ist eine transnationale Zusammenarbeit zwischen den beiden touristischen Regionen Müllerthal – Kleine Luxemburger Schweiz und Lechtal im Themenbereich Wandern angestrebt. Beide Regionen haben einen Leitwanderweg, der jeweils die Region erschließt. Verbindendes Element zwischen den beiden Regionen soll das neue europäische Label „Leading Quality Trails – Best of Europe“ für die Wanderwege sein. Durch dieses Label ist eine europäische Plattform für das Wandern entstanden, die sich für eine Zusammenarbeit auch im Rahmen des europäischen Netzwerks von LEADER-Regionen sehr gut eignet. Zudem zählt in beiden Regionen der Tourismus zu einem der wichtigsten Wirtschaftszweige. Beide Regionen haben sich bereits als Wanderdestinationen positioniert. Aufgrund des hohen Wettbewerbsdrucks gilt es, dieses Stärkefeld weiter auszubauen. Ein zentrales und wichtiges Element der Zusammenarbeit wird das Qualitätsmanagement sein. Es gilt gemeinsam Wege zu finden, um das anspruchsvolle Qualitätsniveau zu halten und die Servicequalität für den Gast weiter kontinuierlich auszubauen. Zudem soll die Kooperation zur Entwicklung eines Besuchermonitorings genutzt werden, um Qualität und Erfolge der Leitwanderwege besser messbar zu machen. Nicht zu Letzt können auf der Grundlage eines Erfahrungs- und Wissensaustausches gemeinsam neue Ideen und Strategien in den wandertouristischen Angeboten entwickelt werden.

Folgende Maßnahmen wurden im Rahmen des Projektes vorerst definiert:

- Zertifizierungsverfahren zum „Leading Quality Trail“
- Qualitätsmanagement (Lechweg, Mullerthal Trail)
- Monitoring und Grundlagenerhebung
- Inszenierungen
- Marketing & Produktentwicklung
- „Wander“-Wissenschaft



Zu den Maßnahmen ist jeweils eine Vielzahl von einzelnen Aktivitäten geplant (vgl. Projektbeschreibung). Das Projekt wurde bei dem Kooperationspartner, der LAG Außerfern auf der Vorstandssitzung am 13. Dezember 2012 gestimmt.

Projektträger ist das ORT Region Mullerthal – Kleine Luxemburger Schweiz. Für die Umsetzung des Projektes ist eine ¼ Personalstelle vorgesehen. Das Budget für die Region Müllerthal beträgt 160.000.- EUR. Die LAG Außerfern hat ein Projektbudget von 150.000.- EUR.

Der Finanzplan sieht wie folgt aus:

	FEADER	Part régionale			TOTAL
	+ Etat	Communes LEADER	Commune de	Privé	
%	79 %	16%		5%	100%
€	126.400 €	25.600 €		8.000 €	160.000 €

Das transnationale Kooperationsprojekt MU 4.2.1(c) N°5 „Leading Quality Trails – Best of Europe: Mullerthal Trail und Lechweg“ wurde einstimmig vom LEADER-Vorstand mit einem Gesamtbudget von 160.000.- EUR verabschiedet (26 Stimmen). Der Finanzplan im Projekt sieht eine Beteiligung von 79% durch FEADER und das Landwirtschaftsministerium (126.400.- EUR) sowie 21% von der Region Müllerthal (33.600.- EUR) vor. Die regionalen Gelder setzen sich zusammen aus 16% Gemeindegeldern (25.600.- EUR) und 5% Privatgelder (8.000.- EUR).

#### **4. Finanzabschluss des LEADER-Projektes MU 4.1.3 N°5 „Presse-ID-News-Zeitung PIN'z“**

Projektträger: Gemeinde Echternach (als „chef de file“ der LAG Müllerthal)

Laufzeit: Dezember 2009 – November 2012

Budget: 136.772,18.- EUR (HTVA)

Anette Peiter stellte den Abschluss des LEADER-Projektes „Presse – ID – News – Zeitung – PIN'z“ vor.

#### **Durchgeführte Massnahmen:**

##### **1. LEADER-Zeitung**

- Herausgabe: zwei Mal pro Jahr (insgesamt sieben Ausgaben)

##### **2. Newsletter**

- Herausgabe: 2-3 Mal pro Jahr (insgesamt sieben Ausgaben)
- Versand an alle LAG-Delegierte sowie Gemeinderäte

##### **3. Pressearbeit**

- Artikel in Tageszeitungen
- Artikel in Gemeindeblättern

##### **4. Internetseite**



- Pflege und Aktualisierung der Internetseite [www.mu.leader.lu](http://www.mu.leader.lu)

## 5. Koordination LEADER-Büro

Das Projekt wurde von allen LAG-Vorstandsmitgliedern als sehr wichtig eingestuft, um die LEADER-Projekte sowie die Arbeit von LEADER in der Region bekannt zu machen. Die Weiterführung des Projektes wurde daher bereits auf der letzten LAG-Vorstandssitzung am 3. Oktober 2012 in Herborn gestimmt. Die Presse- und Öffentlichkeitsarbeit, die mit diesem ersten Teil des Projektes Ende 2009 begonnen hat, wird dadurch bis zum Ende der LEADER-Periode 2014 kontinuierlich weitergeführt.

Der Finanzabschluss sieht wie folgt aus:

	FEADER + Etat	Part régionale			TOTAL
		Communes LEADER	Commune de	Privé	
%	67%	33%			100%
€	91.637,36 €	45.134,82 €			136.772,18 €

Das Projekt wurde einstimmig mit einem Gesamtbudget von 136.772,18.- EUR vom Vorstand verabschiedet (26 Stimmen). Der Finanzplan im Projekt sieht eine Beteiligung von 67% durch FEADER und das Landwirtschaftsministerium (91.637,36.- EUR) sowie 33% von der Region Müllerthal (45.134,82.- EUR) vor. Die regionalen Gelder werden in der gesamten Höhe von den Gemeindegeldern gedeckt.

Das genehmigte Finanzbudget für das Projekt betrug 155.450.- EUR. Das Budget wurde nicht ganz ausgeschöpft, der Restbetrag von 18.677,82.- EUR fließt zurück in den LEADER-Finanztopf.

## 5. Finanzabschluss des transnationalen LEADER-Projektes MU 4.2.1(c) N°1 „Grenzenlos Radeln“

Projektträger: ORT Région Müllerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise

Laufzeit: Juni 2011 – November 2012

Gesamtbudget: 11.829,36.- EUR

Die Ergebnisse des transnationalen Projektes „Grenzenlos Radeln“ mit Partnern aus Luxemburg, Deutschland und Frankreich wurden von Linda Salentin (ORT Région Müllerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise) präsentiert.

Im Rahmen des Projektes wurden folgende Maßnahmen durchgeführt:

- eine gemeinsame grenzüberschreitende Fahrradkarte mit Tourentipps,
- begleitende Marketingmaßnahmen: PR-Kampagnen, Werbemaßnahmen
- eine Internetseite – [www.grenzenlos-radeln.eu](http://www.grenzenlos-radeln.eu)
- ein Imagefilm zum Thema Fahrrad im Dreiländereck

Eine Arbeitsgruppe mit Vertretern aus dem Tourismus sowie den Förderinstitutionen hat das Projekt während der gesamten Laufzeit begleitet.



Das Projekt wurde trotz des erhöhten Aufwandes an Koordination und Absprache von allen beteiligten Partnern als sehr wichtig und erfolgreich eingestuft. Die Mitglieder des LAG-Vorstandes schlossen sich dieser Meinung an. Der Bedarf an grenzüberschreitenden touristischen Angeboten sowie die Notwendigkeit der Zusammenarbeit zwischen den touristischen Akteuren im grenznahen Raum wurden gesehen und bestätigt.

Der Finanzabschluss für das transnationale Projekt sieht wie folgt aus:

	Etat	Part régionale			TOTAL
		Communes LEADER	Commune de	Privé	
%	79%	21%			100%
€	9.345,19 €	2.484,17 €			11.829,36 €

Das transnationale Projekt wurde vom LEADER-Vorstand einstimmig mit einem Gesamtbudget von 42.044,28.- EUR verabschiedet (26 Stimmen). Der Finanzanteil für die Region Müllerthal in dem Kooperationsprojekt beträgt insgesamt 11.829,36.- EUR; davon werden 79% durch FEADER und das Landwirtschaftsministerium (9.345,19.- EUR) sowie 21% von der Regionen Müllerthal (2.484,17.- EUR) übernommen. Die regionalen Gelder werden in der gesamten Höhe von den Gemeindegeldern gedeckt.

Damit liegt der Finanzabschluss unter dem genehmigten Budget von 15.692.- EUR. Die restlichen 3.82,64.- EUR fließen wieder in den LEADER-Finanztopf zurück.

## 6. Verschiedenes

### LEADER-Projekt MU 4.1.3 N°10 „Diversity4Kids“

- Das Projekt wurde auf der LAG-Vorstandssitzung am 3.10.2012 in Herborn vorgestellt
- Festlegung Kriterien für Durchführung Formation (LEADER-Exekutiv Sitzung vom 15. Oktober 2012)
- Zur Abschätzung des Bedarfs, Termine und « accord de principe » der Verantwortlichen in Sensibilisierungsphase
- Aufteilung Projektbudget in zwei Phasen:  
Phase 1 - Sensibilisierung: 14.429.- EUR  
Phase 2 – Ausbildung: 24.771.- EUR  
**TOTAL: 39.200.- EUR**

### LEADER Projekt MU 4.2.1(c) N°3 Forest project

Ideenconcours Möllerdall Bänk ist gestartet:

Konzept zum Bau

- einer Bank,
- einer Sitzgarnitur
- einer Liegebank
- Technische Zeichnung und Modell im Maßstab 1:5
- Einsendeschluss: 29. März 2013



- 
- Kriterien: Funktionalität, Praktische Umsetzbarkeit, Preis-/Leistungsverhältnis, Konzept Gesamtdesign
  - Honorierung:
    - 1. Platz: 4.000 €,
    - 2. und 3. Platz: je 500 €

Als Vertreter für die LEADER-Gemeinden in der Jury wurde Jacques Krecké (Gemeinde Heffingen) gewählt.

### **Kachcours mat Wëldflësch**

- **15. Janaur 2013 von 10:00 bis 16:30 Uhr**  
mit dem Förster Théo Moulin und dem Koch Charel Hartmann

### **7. Datum der nächsten Versammlung**

Die nächste LAG-Vorstandssitzung findet am **Dienstag, den 5. März 2013 um 19:30 Uhr** in Rosport statt.

Die Powerpoint-Präsentationen zu den vorgestellten Projekten sind dem Anhang zu entnehmen. Die Dokumente sind darüber hinaus auf der Homepage der LAG LEADER Müllerthal [www.mu.leader.lu](http://www.mu.leader.lu) unter der Rubrik Downloads abgelegt und können herunter geladen werden.



---

## **Bericht der Vorstandssitzung der LAG Müllerthal**

am 18. Dezember 2012 in Schoos

### **Anhang**

- 1. Vorstellung Mëllerdaller Produzenten a.s.b.l.**
- 2. Präsentationen zum Projekt  
MU 4.2.1(c) N° 5 „Leading Quality Trails – Best of Europe:  
Mullerthal Trail und Lechweg“**
- 3. Präsentationen zum Projekt  
MU 4.1.3 N° 5 „Presse-ID-News-Zeitung - PIN'z“**
- 4. Präsentationen zum Projekt  
MU 4.2.1(c) N° 1 „Grenzenlos Radeln“**